

62017CJ0002

???????? ???? ?????????????? (???????? ??????)

??? 28?? ????????? 2018 (*1)

«???????????????? ?????????? – ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ???????
??? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ??????? ?????? ???, ???????, ??? ??? ?????????????
????????????????????, ?????????? – ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? –
???????????????? (??) 883/2004 – ?????????????? XI, ??????? “?????????”, ??????? 2 – ?????????? ?????????? –
????????? ?????????????????? – ?????????????? ?????? – ?????????????????? ?????? ?????????????? – ?????????? ?????????? –
????????????? ??? ?????????? ?????????????? – ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??
????????????????? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ?????? ??????????????»

????? ?????????? C?2/17,

?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? 267 ?????, ???
????????? ?? Tribunal Superior de Justicia de Galicia (????????? ?????????????????? ??? ??????????????,
?????????) ?? ?????????? ??? 13?? ?????????????????? 2016, ? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? 2
????????????????? 2017, ??? ?????????? ??? ????????

Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS)

?????

Jesús Crespo Rey,

????????????????????? ???:

Tesorería General de la Seguridad Social,

?? ?????????????????? (????????? ??????),

????????????????? ??? ?????? E. Levits, ?????????? ??????????????, M. Berger ??? F. Biltgen (?????????????),
?????????????,

????????????? ??????????????????: E. Tanchev

?????????????????: L. Carrasco Marco, ?????????????????? ??????????????,

????????????? ??????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????????? ?????????????????? ???
14?? ?????????????????? 2017,

????????????????????? ??????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????????:

–

?? Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS), ?????????????????????? ??? ??? A. R. Trillo García
??? ??? A. Alvarez Moreno, letrados,

–

? ????????? ??????????, ?????????????????? ??? ?? V. Ester Casas,

—

? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? S. Pardo Quintillán ??? ??? D. Martin ??? J. Tomkin,

????????? ??? ?????????? ??? ??????, ??? ?????? ??? ?????? ?????????????, ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????,

????????? ??? ??????????

?????????

1

? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? (?) 883/2004 ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ??????????????, ??? 29?? ?????????? 2004, ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? (?? 2004, L 166, ?. 1, ??? ?????????????? ?? ?? 2004, L 200, ?. 1 ??? ?? ?? 2013, L 169, ?. 78), ???? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? (?) 988/2009 ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ??????????????, ??? 16?? ?????????????????? 2009 (?? 2009, L 284, ?. 423) (??? ?????: ?????????????? 883/2004).

2

? ?????? ???? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS) [????????? ?????????????? ?????????????? (INSS), ??????????] ??? Tesorería General de la Seguridad Social (????????? ?????????? ?????????????? ??????????????, ?????????), ??????, ??? ??? Jesús Crespo Rey, ?????????, ????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????????????.

?? ?????????? ??????????

? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????

3

????? ?? ?????? ??? 1, ?????????? ?? ??? ??, ? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ???, ?????????, ??? ??? ?????????????? ?????????????????????, ??????????, ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????, ? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? 21 ?????????? 1999 (?? 2002, L 114, ?. 6) (??? ?????: ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????), ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??????????, ??????????, ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????, ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????????, ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??????????????.

4

?? ????? 2 ??? ?????????? ????? ?????????? ??? ?? ?????????? ????? ?????????????????? ??????? ???
????????????? ?????????? ????? ?????????????? ????? ?????? ?????????????????? ??????? ??? ??????????
????????????????? ?????????????? ????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?,
?? ??? ???.

5

?? ?????? 8 ??? ?? ????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????:

«?? ?????????????????? ????? ??????????????, ?????????? ?? ?? ?????????????? ??, ??? ?????????????? ???
????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????»:

?)

??? ?????????? ??????????????????

?)

??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????

?)

??? ?????????????????? ????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??????????
?????????????, ??? ??? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????, ????? ???
??? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????,

?)

??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ??????????????????
??????,

?)

?? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ??????????
?????????.»

6

?? ?????? 9, ?????????????? 1 ??? 2, ??? ?????????????????? | ??? ?????????????? ??? ??? ??????????
????????????????? ??? ??????????, ??? ?????? ??? ?????? «????????? ??????????????????», ??????? ?? ?????:

«1. ????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????, ?????
????????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????????, ?? ??????????, ????? ??? ?????????????[?]? ???,
????????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????
?????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????[,] ?????? ?????? ?????? ??? ??????, ??? ??????????
???? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ? ??? ?????????????????????? ?? ?????? ??????????».

2. ? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????? 3
??? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??
????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??????»

7

?? ?????????????? || ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ??? ?????? ???

????????? ?????????? ?? ????????? ??, ??????? ?? ?????????? ??????, ?? ????? ??
???????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????
????????????????????, ?? ????? ????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??????

ii)

? ????????? ?????? ?????????????? ????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????,
?????? ?? ?????????????? ?????? ??' ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????
????????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??
????? ?????????? ? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????
????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????
?? ?????????????????? ??????? ??????.»

11

?? ?????? 56 ?? ?? ?? ?????????????, ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? 5 ?? ??
????? ?? ?????? «????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????»,
?????????, ?? ?? ?????????? 1, ?? ?????:

«?? ? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??
????? 52 ?????????????? 1 ?????????? ?), ?????????????? ?? ?????????? ??????????:

[...]

?)

?? ? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??
?????????????, ??????????, ?????? ??????????, ?????????????????, ??????????, ?????? ?????? ? ??
????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????? (????, ??????????, ??' ????????? ? ?????????????),
? ?????????? ??????:

i)

????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?? ? ?????????????? ?????????????? ??
????????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????????,

ii)

????????????????, ?? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ??
????????????? ?????????????? ?/?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ??
????????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?
????????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????????? ?? ??
????????????? ?? ?????? ?????? ??????????????,

????????? ?????????????, ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??
?? ?? ?????????????????? ?????????? ??????,

[...]»

12

????????? ?? ?????????????????? XI ?? ?? ?????? ?????????????, ?? ?????? ?? ?????? «?????????
????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????», ?????? ?? ?????????? ??????
?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????,

???? ? ???? ?????? ? ????????? ? ???? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ???????????
?????????????. ??? ??? ?????????????? ????? 3 ??? ????????????? 988/2009 ?????????? ???
????????? ?????? ????? ?????????? ? ?????????????????????? ??? ? ???? ????????????? ??????????????
????????? ? ???? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ????????????? ?????????? ???
????????????? ????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ????????????? ????????????? ?????????? ?? ??
????????????? ??? ? ? ????????????? ?????.

13

? ????????? XI, ????? «????????», ????? 2, ??? ????????????? 883/2004 ????? ?? ?????:

«?)

????????? ?? ? ???? 56 ????????????? 1 ?????????? ?) ??? ?????????? ?????????????, ?
????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ???
????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ????? ? ???? ???? ???? ???? ?????????? ???
????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????????????. ?????, ????? ???
????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????????, ???????? ? ? ?????????????????? ?????? ? ? ??????????
????????????? ???/? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ???????? ??????, ??????????????????????
??? ??? ? ???? ????????????? ? ????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????????
????? ?????????????? ??????????, ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ???????? ?????? ??????????
?????????.

?)

? ???? ???? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ? ???? ???? ?????????????????? ??? ???
????????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????, ??? ??? ?????????????? ???
??????? ??????»

?? ?????????? ????????

? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ??????????????

14

? ?????? 162 ??? Ley General de la Seguridad Social (????????? ?????? ????? ??????????????
?????????????), ?o ?????????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?? ? Real
Decreto Legislativo 1/1994 (????????????? ?????????????? ?????????? 1/1994), ??? 20?? ?????????? 1994
(BOE ????. 154, ??? 29?? ?????????? 1994, ?. 20568), ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ???
????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????

15

? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ???? ?????????????? ??????????????, ??? ??????
??? ?????? «????????????????? ?????????? ??? ? ???? ???? ???? ???? ?????????????? ??????????», ??????????,
????? ?????????????? 1, ?????? ?????????????, ??? «??? 1?? ?????????????? 2013, ? ? ?????? ?????? ???
????????????? ?????????? ?????????? ? ? ???? ???? ?????????????????? ??? ??? 224 ??? ?????? ??????????
??? 192 ?????????????? ?????? ???? ???? ???? ???? ???? ?????????????? ??? ?????????????? ???
?????????».

? ?????????????? ?????????? ??? 2003

16

? Orden TAS/2865/2003 (????????? ??????? TAS/2865/2003), ??? 13?? ?????????? 2003 (BOE
?????. 250, ??? 18?? ?????????? 2003, ??? ????: ?????????? ?????????? ??? 2003), ??????????
??? ?????????????? ??? ??? ??????? ?????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ??????????
????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????????.

17

?? ?????? 2 ??? ?????????????? ?????????????? ??? 2003 ?????????????? ?? ?????????? ??? ??????????
????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??????????. ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????
??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????.

18

?? ?????? 6 ??? ?? ???? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ???
?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????????, ????
?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????, ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??????????
????????? ??????????????:

—

??? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????????????
????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????,
??? ?????????????????? ??????????????????????

—

??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??? 12 ??? ?????????????????? ???
????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?????????????
????????????? ??????????????

—

??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????????
????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????????????
?????????????????????????

—

??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??
??? ?????? ?????????????????????? ?????????????????????.

19

?? ?????????????? II ??? ?????????????????? ?????????????? ??? 2003, ??? ?????? ??? ?????? «?????? ?????????
?????????????», ?????????????????? ?? ?????? 3 ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ???
????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?? ?????? ?????? ???
????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??????????????
????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ??????????.

20

????????????????????, ?? ?????? 15 ??? ?????????????????? ?????????????? ??? 2003, ??? ?????????????????????? ???
?? ??? ?????? 3, ?????????????? ??? «????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ??
????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????????» (??? ????: ?????????? ??????????). ?? ?????? ??????

????????? ??? ?????? ?????????? ? ?? ????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???????????
??? 1?? ?????????????? 2007.

32

??? ??? ?????????? ??????, ?? Tribunal Superior de Justicia de Galicia (????????? ?????????????? ???
?????????) ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??
????????? ?????????????????? ?????????????:

«1)

????????????????? ??? ?? “????? ?????????? ????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??????????”, ?????
????? ?????????????? ?? ?????????????? XI, ??????? “?????????”, ??????? 2, ??? ?????????????? 883/2004,
?? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????
????? ??? ?????? ? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????????, ??? ??????? ?? ??????????????
????????????????? ?????????? ????? ?????????? ????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ???????, ?????????
????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ???????
????????????, ???, ??? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????, ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????
???? ?? ?????? ?????????? ??? [????????????? ??] ?????????????? ?????????;

2)

?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? [????????? ??????????] ??? ?????????? ?? ?? ?????????????
XI, ??????? “?????????”, ??????? 2, ??? ?????????????? 883/2004, ?????????? ?????????????? ??????????????
??????, ?????????????????? ?? ?????????????????????? ? ??????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????????????
?????????????????, ?? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????,
????????? ?????????????????????????????????, ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????
?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ? ?? ??????????????»

???? ??? ?????????????????????? ?????????????????

???? ??? ?????????????????

33

? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????????????
?????????????, ??? ??? ?????? ??? ?? ??????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????????????
????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ???’ ??????, ??????? ??? ?????? ??
????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????
?????? ?????????????????? ?????????????.

34

?????????, ?????????????????????? ???, ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? 267 ?????, ???
????????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ???
?????????????????, ? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????
????????????????? ??? ?????????? ??????????????????. ???????, ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????
?????????????????, ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??
????????????? ?????????????????? ??????????????, ?? ??????????????, ?????????????????? ??????? ??? ?????????????????? ???
?????????????, ?????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ???
?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????????
?????????, ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ???
????????, ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? (??., ??????? ??????, ?????????????
??? 10?? ?????????????????? 2011, Haribo Lakritzen Hans Riegel ??? Österreichische Salinen,

????????, ?? ?????????? ??? ??? ??????????????. ??????????, ?????????? ??? ?????????????
????? ?? ?????????? ????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??
????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????
????????????, ?????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??
????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? (????????? ??? 19?? ????????????? 2017, Otero
Ramos, C?531/15, EU:C:2017:789, ?????? 39 ??? ?????? ?????????????????? ?????????????).

41

????????, ?????? ??, ??? ?????????? ?????????, ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????
????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? XI, ????????? «?????????», ????????? 2, ??? ??????????????
883/2004, ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?? ??????????????
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????? ?????? ??????????????, ?????????? ??? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ??????
????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ????. ??????????, ??? ?????????????????
????????????????? ?? ??????????????, ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????
????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??????????????????, ?? ??????????????
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????????, ?????????????????? ?????? ???
????????????????????? ??? ?????????????? (??., ???' ??????????????, ?????????? ??? 19?? ?????????????? 2017, Otero
Ramos, C?531/15, EU:C:2017:789, ?????? 40 ??? ?????? ?????????????????? ?????????????).

42

?? ??????????????, ??? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??????????????????
?????? ?? ?????????????????????? ?? ? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??
?? ?????? 45 ?????, ??? ?????? ??? ? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ??????????????????
????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??
????????????????? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ?????? ??????????????, ?? ?????????????????, ?????? ??? ?????????????????
????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????, ?????????? ?? ??
????????????????? XI, ????????? «?????????», ????????? 2, ??? ?????????????????? 883/2004, ? ?????????????? ?????????? ??
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????????????? ??????
????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ? ?? ??????
????????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????, ?????? ??? ? ?????????????????????? ??????, ??????
????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????, ?????????????? ??????????????, ?????? ??????????, ??
????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????????.

43

?? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????, ? ?????? ?????? ??????????????????
????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ???
????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??????????, ? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????????
????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??????????????
????? ?????????????.

44

????????????????? ?????? ??? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????? ?????? ???, ?? ?? ?????????????? ???,
?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????, ?? ?????????? ?????????????????? ??????, ???' ?????????, ??
????????????????????? ?? ? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??
????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ? ??????????
????? ?????? ?????, ? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????
????????????? ?? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??
????? ?????????????? ?????? ?????????????, ?? ?????????????????, ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????

49

??? ?????? ???, ?????????????? ?? ???? ?????? ????? ?????????????????, ????????? ???
?????? 1, ?????????? ? ???? ??, ??? ? ???? ??????????, ??? ? ?????? ?????? ?????????? ???????,
?????? ??????, ?????????????? ?????????, ??????????, ?????????????? ? ???? ?????? ?????????????
????????????????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ?????????? ??
????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? (????????? ??? 21?? ??????????????? 2016, Radgen,
C?478/15, EU:C:2016:705, ?????? 37).

50

??? ?????????? ???, ?? ?????? 8, ?????????? ??, ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????
??? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????, ?????????? ?? ??
????????????? II ??? ?????????????? ??????, ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????
?? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????????????.

51

?? ?????? 9 ??? ?????????????????? I ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????,
??? ?????? ??? ?????? «????????? ??????????????????», ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 2 ??? ?????????????? ?????? ???
????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? (????????????? ??? 19?? ?????????????
2015, Bukovansky, C?241/14, EU:C:2015:766, ?????? 36 ??? ?????? ?????????????????? ??????????????,
?????? ??? ??? 21?? ?????????????????? 2016, Radgen, C?478/15, EU:C:2016:705, ?????? 40).

52

???? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????, ?????????????????? ??? ??????????????, ??? ???
????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????
?????????????????, ??? o J. Crespo Rey ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????????
????????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ??????????. ?????????, o J. Crespo Rey
????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????
??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????
????.

53

?? ??????????????, ?????????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ???
????????????? ?????????? ??? J. Crespo Rey ??????, ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????
??? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????????, ? ?????????? ??? 1?? ?????????????????? 1998 ???
31 ?????????????????? 2013.

54

??? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????, ?????? ?????????????????????? ??? ?????? 23 ???
????????????? ??????????????, ?????????????? ??? o J. Crespo Rey ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? 1??
????????????????? 2007, ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ?????? ?????????????
??? ??? 31 ?????????????????? 2013.

55

????? ?????????? ??? ?????????? ??????, ? ?????????? ??? ??? J. Crespo Rey ??? ?????????? ?????????????? ???
1?? ?????????????????? 2007 ?????? ?? ?????????????? ?? INSS, ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????????

????? ??? ?????????? ???????? ??? J. Crespo Rey, ?? ?????????? ????? ?????????? ?????
??????????.

56

????????????????, ?????????????? ?? ??????? ??? ?????????????? ????? ?????????? ??? ??? ?????????
?????, ?? INSS ?????? ??????, ?????????? ?? ?? ????????????? XI, ??????? «?????????», ??????? 2, ???
????????????? 883/2004, ??? ?????????????? ?????????? ??? J. Crespo Rey ????? ?? ??? ?????? ???
??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????? ???
????????????? ?????????? ??? ??????? ??????? ?????????????? ???' ?????????????? ??? ?????????? ?????????????
??? 1?? ?????????????? 2007.

57

?? ????? ?? ?????????? ??? 1?? ?????????????? 1998 ??? 30 ?????????????? 2007, ????? ?? ?????? o J.
Crespo Rey ?????????? ????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????, ??
INSS ?????? ??????, ?????????? ?? ?? ????????????? XI, ??????? «?????????», ??????? 2, ??? ??????????????
883/2004, ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????
?????????????. ?? INSS ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ???
2007, ?????, ??? ?????? ?????????????? ?????, ? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ??? ?????? o J. Crespo
Rey ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??????????????

58

?????????, ? ?????????????? ??? ?? INSS ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ???
1?? ?????????????? 2007 ?? ?????????????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??
????????????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??????????????
????????? ??? J. Crespo Rey, ?????? ? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????????
??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??????????????

59

????????????????????, ??????????, ??? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ???, ?????
????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????????
??? 1?? ?????????????? 2007, o J. Crespo Rey ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????
????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ???
????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??????????????

60

????? ?????, ????? ?? ?????? 15, ?????????????? 4, ??? ?????????????? ?????????????? ??? 2003, ?
????????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????
????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????????, ?????????????? ???, ???
????????? ?????? ?????????? ??????????????, ?? ?????? ??? ?????????? ??????? ?????????????????? ??????????????????
????????? ?? ??? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ???
????????????????? ?????????????? ??????????????

61

????? ??????????, ?????? ?????????????????? ?????? ?????????, ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ??????
??????, ? ?????????????????????? ??????????????????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ??????????????
????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??????????, ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????
??? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????, ??
????????????? ??? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????

?????? ?? ???? ?????????? ???? ??????? ?? ?????? ?? ????? ?????????? ?????????? ?? ?????
????????????????? ?? ?????? ??? ???? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?? ????? ???????
??????.

62

????????????????? ??????? ?? ? INSS ??? ? ?????????? ?????????? ??????????, ??? ? ???????
????????????????? ???? ?????? ??? ?????? ??' ?????????????? ?????????? ?????????? ???
????????????????, ??? ? ?????????? ???? ?????? ???? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ???????
????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????? ??? ??????? ?????? ???
????????????????? ???? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?? ???????
??? ?????????????????????? ?????????????????????? ???? ???? ??????????. ??????????????, ?? ?? ??????????????????
????????????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ??? ???
????????????? ?????? ??????????.

63

????????, ?????????????????? ???? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ???????
????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ??????? ??????????, ?
????????? ???? ?????? ???? ??????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??
????????????????? ???? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????? ??? ??
????????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?? ??????? ??? ??????????????????????
????????????????????? ?????? ??? ??????? ?????????? ???????.

64

?? INSS ??? ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ? ??????? ?????????? ?????????????
????? ?????? ?? ?????????????? ??????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????? ??????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ???
????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????.

65

????????????????? ???? ???, ?? ?????????????? ???? ???? ??? ??????? ??????, ? ??????????????????
????????????????? ??? ?????????????? ??????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??????? ?? ?????????? ??
????????????? ??????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????, ?????????????? ???, ??? ? ?????????????????? ???
?????? 59 ??? ?????????? ?????????????, ??? ???? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ???
????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ??????? ? ?????????????????? ??????
????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????, ?????? ?????????? ?????????????????????? ??? ???
????????????? ??????? ??????????.

66

???????? ?? ?????????????? ???? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ? ?? ?????? ?????????????????,
????? ???? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????, ?????? ?????????????? ??????????
????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????????.

67

?????????, ?? ????????? XI, ?????? «????????», ?????? 2, ?? ????????? 883/2004
?????????? ??, ??? ???? ??????????? ?? ??????? ?????? ?? ??????????? ?????
????????????, ?????? ?? ????????????? ?????, ?? ?? ??????????? ?? ?????? ??????
?????????????????? ?? ????? ?????? ?????, «? ????? ?????????? ????? ?????? ?? ?????? ?????????????
????????? ????? ??????????? ??????????».

68

????????, ?? ?? ??????????? ????? ?????? ?? ??????? ??????, ????? ?????? ? ?????????
??????????????, ????? ????????? ?? ?????????? ?? ??????????? ?????????????, ?????????? ??????????
????? ??????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????? ?? ??????? ?????????????? ?? ??
?????????? ????? ?????????, ?????????????? ????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ??
????????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????? ?? ?? ?? ??
?????????????? ?? ??????? ?????? ?????, ????? ????? ?????????? ??????????? ?? ?? ?????????????????
?? ?? ??????? ?????????? ?????????? ????? ??????????

69

?? ?? ???????, ??????? ????????????? ????? ? ?????????? ????? ?????? ?????, ? ?????? ?????????????? ??
????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ??
????????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ????? ?????????, ????? ??
?? ??????, ????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????, ?????????? ?????????? ??
????????? ????? ?? ??????? ??????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????, ?? ??????????????, ?????
?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ???????????????, ?
????????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????
?????????? ? ?????????? ????? ?? ?????????? ?????????????????????????? ?? ??????? ?? ?? ?? ??????????
?????? ?? ?? ?????????????? ????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ??
?????????????? ??' ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????????, ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????
????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ???????
?? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ??????

70

?? ???? ?? ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????? ?? ??????????? ??
?? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ??????? ??
????????, ?????????????????? ?? ? ??? ???? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ???????
?????????????? ?? ?????????? ?,?? ?????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????,
????????????????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????????? ?? ?? ??????? ?????? ?????????????? ??????????????, ??????????????? ?? ???????????????
?? ?????? ?????????????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????
????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ??????? (????????? ?? 13?? ????????? 2016,
Pöpperl, C?187/15, EU:C:2016:550, ????? 43 ?? ?? ?? ?????????????????? ?????????????).

71

???????, ? ???? ???? ??? ?????????? ?? ?? ??????? ??? ??????? ??????????? ??? ?????????
????????? ??????????? ?? ?????????????? ????????????????. ????????????????, ? ??????????? ??? ?????????
?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????????? ??? ????????? ??? ??????? ??? ????
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ????????? ???????????????
??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ??????? ?? ?????????????? ????????? ??? ??? contra
legem ?????????? ??? ?????????? ?????????? (????????? ??? 13?? ?????????? 2016, Pöpperl, C?187/15,
EU:C:2016:550, ?????? 44 ??? ?????? ?????????????????? ?????????????).

72

?? ? ?????????? ?????? ??????????? ??? ?????? ???????, ?? ??????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??
????????????? ??????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ??
????????? ?????? ?????????? ?????? ??????????, ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ???????
?????????? ??? ?????? ??? ? ??????????? ???, ??? ??? ??????????? ??? ??????????????????? ??????????????, ??
????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? (????????? ??? 13?? ??????????
2016, Pöpperl, C?187/15, EU:C:2016:550, ?????? 45 ??? ?????? ?????????????????? ?????????????).

73

????? ?? ?????????? ???????, ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ???????, ?????????????? ???????????????
????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????????????, ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????
?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ???????????????
???? ?????? ??????????? ?? ?????? ?????????? ??????????????????????. ?? ??????????? ??? ?????? ??????????? ???
????? ??? ?????????????????? ?????????? ??????????????, ?????????????? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ???
?????????, ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????? (????????? ??? 13?? ?????????? 2016, Pöpperl,
C?187/15, EU:C:2016:550, ?????? 46 ??? ?????? ?????????????????? ?????????????).

74

????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ??????????????? ??? ?????? ??????????????????? ??? ?????? 63 ???
????????????? ??????????????, ?? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??????????
????????? ??? ?????????????? ?? ??????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????
????? ??????????????. ?????????????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????
?????????????

75

?????????, ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ???
????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????????? ? ???
????????????????????? ??? ?????????????????????????? ??? ??? ?? ?????????????????????? ??????????????????. ??? ????
?????????????????????????, ??????????, ??? ? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??
?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????????????? ?????????????????????? ???
????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?? ?? ?????????????? ??????? ?????????????????????? ?????????? ??
????????????????????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ??????
????????????? ???, ??????????????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ???
????? ?????? ??????????

76

?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????? ?
????????????? ??? ? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??
????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ? ??????????

???? ?????, ? ????? ?????????? ?? ????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????
????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ????????????? ?????????? ??
??? ?????????? ????? ??????????, ?? ?????????????, ????? ?? ????????????? ?? ????????????? ??????
??? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????, ? ?????????? ??????? ?? ?? ????? ??????????
????????? ?? ????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ? ?????????? ????? ?? ??????????
????????????????????? ?? ?????? ?????? ??????? ??????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ???
?????????????? ????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????,
????????? ? ?? ????? ?????????????????, ????? ?????????? ?? ?????????? ?? ????????????? ??????????????,
?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????
?????????? ?? ?????????? ? ?? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????
??? ??????????????? ?? ?????????????? ??????????????? ?? ? ?????????? ??????????? ??????? ?????????? ?????
??? ??????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????
??????????.

??? ?? ?????????????? ???????

?????????? ?? ? ?????????? ?????????????? ????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??
????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????, ?' ?????
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ??????????. ?? ?????? ?? ?????? ??????????????
????? ??????????? ?????????????????? ?? ??????????????, ????? ?? ?? ?? ??????????, ??? ?????????????????.

??? ?????? ??????? ???????, ?? ?????????????? (???????? ??????) ??????????????:

? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ??, ???????, ??
??? ?????????????? ?????????????????????, ??????????, ?????????? ?? ?? ?????????????? ????????????????? ??
????????????, ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? 21 ?????????? 1999, ??????? ??
????????????? ?? ?? ?????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ? ??????????
????? ?????? ?????, ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????????? ???????
????????? ?? ?? ?????????????? ??????????? ?? ?????????? ??????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??
??? ??????????? ?????? ??????????, ?? ??????????????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????
??? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????????????, ? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ??????????
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?? ??????????
????????????????????????? ?? ?????? ?????? ??????? ??????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ??
?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????,
????????????? ? ?? ?????? ?????????????????, ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????,
????????????? ??????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????
????????????? ?? ?????????????? ? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ? ?????????? ?? ?????? ??????
??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ? ?????????? ?????????????? ??????? ?????????? ?????
??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????
????????????.

(?????????????)

(*1) ??????? ??????????????????: ? ???????????.